



The Voice

"Where cultural diversity is a blessing."

THIRTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Pastor: Rev. Noel Reyes

Associate Pastor: Rev. Jessel Bangoy, RCJ

Parish Administrator: Rev. Joseph Tito

📍 1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626

☎ 773-262-3170 📠 773-262-2834

✉ stjerome-lunt@archchicago.org

🌐 www.sjerome.org

📘 St. Jerome Parish

📷 St.Jerome1894



INDEPENDENCE DAY

DÍA DE LA INDEPENDENCIA



Saturday, July 4, 2025
9:00am—Mass (bilingual)

Come and join us to celebrate the 250th anniversary of America. Refreshments will be served after the mass in the Porta Coeli Patio. We are a part of history. Please bring a plate to share.

Ven y únete a nosotros para celebrar el 250º aniversario de América. Después de la misa habrá un refrigerio en el patio de Porta Coeli. Formamos parte de la historia. Favor de traer un platillo para compartir.

In observance of Independence Day, the Parish Office will be closed on Monday, July 6.

Debido al día de la Independencia la Oficina Parroquial estará cerrada el Lunes 6 de julio

WELCOME BACK CELEBRATION FIESTA DE BIENVENIDA



Join us on Sunday, July 5th, after the 12 pm Mass, in the parish gym as we welcome back Fr. Noel. Please bring a dish to share.

Acompáñanos el domingo 5 de julio después de la Misa de 12pm, en el gimnasio de la parroquia para dar la bienvenida al P. Noel. Por favor, trae un plato para compartir.

With great joy and gratitude, we would like to express our most sincere thanks to Father Tito for these six months of service as Parish Administrator of our community. May God bless him abundantly as he continues his pastoral mission.

Con gran alegría y gratitud, queremos expresar nuestro más sincero agradecimiento al Padre Tito por estos seis meses de servicio como Administrador Parroquial de nuestra comunidad. Que Dios lo bendiga abundantemente para continuar su misión pastoral.

FAITH FORMATION MEETING

REUNIÓN DE FORMACIÓN ESPIRITUAL

Monday, July 6, 2026
7:00 pm in the Parish Center

All liturgical ministers, volunteers, catechists, and interested parishioners are strongly encourage to attend the monthly Spiritual Formation meetings.

Se anima encarecidamente a todos los ministros litúrgicos, voluntarios, catequistas y feligreses interesados a asistir a las reuniones mensuales de Formación Espiritual.

Parish Office Hours:

Mon, Wed, Fri: 9am—8pm | Tues, Thurs: 1pm—5pm | Sat, Sun: 9am—1pm

FROM THE PARISH ADMINISTRATOR

Greetings St. Jerome Family,

In today's Gospel, Jesus teaches the disciples a deeper meaning of what he has told them the past two weeks. Week I: They have been called as ordinary people to become future leaders, teachers and servants of God's people. Last week he warned them of the difficulties they would encounter in preaching the "Kingdom of God." But also, not to be afraid of opposition and to guard their souls to remain close to God and not taken (killed) by the evil one. Spiritual Death is more dangerous than physical death.

Today, Jesus talks about the cross for the first time. The call to discipleship means a shift of life's priorities, not only a new job. Their reward can be lost if they do not recognize the gift of prophetic and righteous deeds. In living with Jesus first, the other relationships are filled with the enhanced grace and joy of Divine life which is everlasting. Therefore, follow Jesus closely and live out that dynamic love with others. Here are a few comments about recent Discipleship activities at St Jerome.

- 1) **THANK YOU: COMMITTEE BAILE FAMILIAR de PADRES** last Saturday! Delicious food, great dancing music, good conversation and beautiful atmosphere was enjoyed by all and strengthened our community. We love our fathers!
- 2) **CAMPAMENTO DEL VERANO: THANK YOU to THE SISTERS AND VOLUNTEERS** for providing for our youth with joyful activities each day. They are learning new skills in their participation. The teen leaders have put their hearts into keeping each day exciting and prayerful and helping to make new friends
- 3) **THANK YOU FOR THE EVANGELIZATION WEEK** presented by the **CHARISMATIC PRAYER GROUP**. May the Holy Spirit guide you to invite people who have never experienced praying with the Word of God and **PRAISES** to the Holy Spirit.
- 4) **ALL PARISH GROUPS AND MINISTRIES** who have already sponsored a **SUNDAY FOOD SALE** since January. Only a few more Sundays until the **GRAN KERMES IN SEPTEMBER!** (See the **LIST OF ITEMS NEEDED**) Thank you
- 5) **SACRED HEART NOVENA AND CELEBRATION: The EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT AND NEIGHBORHOOD PROCESSION** with our **FIRST COMMUNICANTS**. gave life to the streets and to our hearts! Our parish family united in the Sacred Heart to praise and to pray in Thanksgiving, Supplication and humility to Jesus. People were especially joyful that day.
- 6) **GOING: I give thanks for your dynamic and spirited prayers, novenas, Sundays and Weekday Masses, and my SURPRISE 30TH ANNIVERSARY PARTY!!** celebrated with you **THESE PAST SIX MONTHS!** You have shared with me the gift of deep and sincere Faith. I felt encouraged by your family care and concern for each other. This was the best time of year to be with you from the Christmas Season and Lent, Holy Week and the 50 days of Easter! I will carry those memories as I Return to **HOLY NAME CATHEDRAL. THANK YOU FOR YOUR GIFTS, especially LOVE.**

7) **WELCOME BACK FR NOEL at NEXT SUNDAY'S FIESTA!!!**

DEL ADMINISTRADOR PARROQUIAL

Saludos familia de San Jerónimo:

En el Evangelio de hoy, Jesús enseña a los discípulos un significado más profundo de lo que les ha dicho durante las dos últimas semanas. Semana I: Han sido llamados, como personas corrientes, para convertirse en futuros líderes, maestros y servidores del pueblo de Dios. La semana pasada les advirtió de las dificultades con las que se encontrarían al predicar el «Reino de Dios». Pero también les dijo que no temieran a la oposición y que cuidaran de sus almas para permanecer cerca de Dios y no ser capturados (asesinados) por el maligno. La muerte espiritual es más peligrosa que la muerte física.

Hoy, Jesús habla de la cruz por primera vez. La llamada al discipulado supone un cambio en las prioridades de la vida, no solo un nuevo trabajo. Pueden perder su recompensa si no reconocen el don de las obras proféticas y justas. Al dar prioridad a la vida con Jesús, las demás relaciones se llenan de la gracia y la alegría intensificadas de la vida divina, que es eterna. Por lo tanto, seguid de cerca a Jesús y vivid ese amor dinámico con los demás. A continuación, algunos comentarios sobre las recientes actividades de discipulado en San Jerónimo.

- 1) ¡**GRACIAS** al **COMITÉ BAILE FAMILIAR DE PADRES** por el pasado sábado! Todos disfrutamos de una comida deliciosa, música estupenda para bailar, buenas conversaciones y un ambiente maravilloso, lo que ha fortalecido nuestra comunidad. ¡Queremos mucho a nuestros padres!
- 2) **CAMPAMENTO DE VERANO: GRACIAS a LAS HERMANAS Y A LOS VOLUNTARIOS** por ofrecer a nuestros jóvenes actividades divertidas cada día. Están aprendiendo nuevas habilidades al participar en ellas. Los líderes adolescentes se han esforzado de todo corazón para que cada día sea emocionante y lleno de oración, y para ayudar a hacer nuevos amigos.
- 3) **GRACIAS POR LA SEMANA DE EVANGELIZACIÓN** organizada por el **GRUPO DE ORACIÓN CARISMÁTICA**. Que el Espíritu Santo os guíe para invitar a personas que nunca hayan experimentado la oración con la Palabra de Dios y las **ALABANZAS** al Espíritu Santo.
- 4) **A TODOS LOS GRUPOS Y MINISTERIOS PARROQUIALES** que ya han patrocinado una **VENTA DOMINICAL DE COMIDA** desde enero. ¡Solo quedan unos pocos domingos más para la **GRAN KERMES DE SEPTIEMBRE!** (Consultad la **LISTA DE ARTÍCULOS NECESARIOS**) Gracias
- 5) **NOVENA Y CELEBRACIÓN DEL SAGRADO CORAZÓN: ¡La EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO y la PROCESIÓN POR EL BARRIO** con nuestros **PRIMEROS COMULGANTES** animaron las calles y nuestros corazones! Nuestra familia parroquial se unió en torno al Sagrado Corazón para alabar y rezar a Jesús con acción de gracias, súplica y humildad. La gente estaba especialmente alegre ese día.
- 6) **DESPEDIDA: ¡Doy gracias por vuestras oraciones dinámicas y llenas de entusiasmo, por las novenas, las misas dominicales y entre semana, y por mi FIESTA SORPRESA DEL 30.º ANIVERSARIO!! ¡Celebrada con vosotros DURANTE ESTOS ÚLTIMOS SEIS MESES! Habéis compartido conmigo el don de una fe profunda y sincera. Me he sentido animado por vuestro cariño familiar y vuestra preocupación mutua. ¡Ha sido la mejor época del año para estar con vosotros, desde el tiempo de Navidad y la Cuaresma, pasando por la Semana Santa y los 50 días de Pascua! Llevaré conmigo esos recuerdos cuando regrese a la CATEDRAL DEL SANTO NOMBRE. GRACIAS POR VUESTROS REGALOS, especialmente por el AMOR.**
- 7) ¡¡¡**BIENVENIDO DE NUEVO, PADRE NOEL, A LA FIESTA DEL PRÓXIMO DOMINGO!!!**

Fr. Joseph Tito

A WEEKLY GLANCE AT ST. JEROME

REGULAR WEEKDAY DEVOTIONS

DEVOCIONES PARROQUIALES SEMANALES

5:30pm - **Rosary & Devotions spanish | (Monday to Friday)**
Rosario y devociones en español Lunes a Viernes

6:00pm - **Novena to Our Lady of Perpetual Help (Wednesday)**
Rosario seguido por la novena de la Virgen del Perpetuo Socorro (Miercoles)

6:15pm - **Mass in Spanish (Monday, Wednesday & Friday) in English (Tuesday and Thursday)**
Misa en español (Lunes, miércoles y viernes) en ingles Martes y Jueves

Followed by Exposition of the Blessed Sacrament (Monday to Friday)

Seguido por la Exposición del Santísimo Sacramento (Lunes a viernes)

WEEKEND

FIN DE SEMANA

8:30am - **Mass and Anointing of the Sick will be in the church (First Saturday of the month)**
Misa y unción de los enfermos será en la iglesia el primer sábado de cada mes

9:00am - **Last Saturday of each month Mass will be in the convent chapel.**
El último sábado de cada mes la misa será en la capilla del convento.

4:00pm – **Reconciliation (Saturdays in the church)**
Confesiones todos los sábados en la Iglesia

— GRUPO DE ORACION CARISMATICO —

Se reúnen para la alabanza, oración y predicación todos los **miércoles después de la Santa Misa**, en la Iglesia

EL GRUPO DE MATRIMONIOS UNIDOS Y FORTALECIDOS EN CRISTO

¡Invitan a todas las parejas! **El segundo y el cuarto domingo de cada mes a las 10am**, en el Salón San Domic, para dialogar sobre la vida en pareja, la comunicación, la familia y los valores que fortalecen nuestro hogar.

REGULAR PARISH GROUP MEETINGS

REUNIONES REGULARES DE GRUPOS PARROQUIALES

- 7:00pm - Monday: **Grupo Matrimonial, OCIA, Práctica del Coro (Círculo de Oración)**
- Tuesday: **Grupo Caballeros de San José Círculo de Oracion**
- Wednesday: **Choir Practice**
- Friday: **Practica de Lectores Altar Servers Formation Choir Practice**

PARISH GIVING

DONACIONES PARROQUIALES

Weekend Collection Report (Sunday, June 21st)

Saturday 5:00pm Mass (bilingual)	\$470
Sunday 8:30am Mass (Spanish)	\$2,465
Sunday 10:15am Mass (English)	\$646
Sunday 12:00pm Mass (Spanish)	\$1,796
Sunday 6:00pm Mass (bilingual)	\$733
Sunday Giving c/o Office	\$20
Electronic Giving*	\$595
Total Sunday Collection	\$6,725
Weekday & Other Masses	\$331
Other Income c/o Office	\$1,589
Total Other Income	\$1,920
Total Operating Income	\$8,645
<i>Weekly Operating Budget</i>	<i>\$14,000</i>
NET LOSS for the Week	(\$5,355)
Parish Extraordinary Expense Collection	\$1,717

*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

- **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**

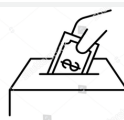
Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

Póngase en contacto con la oficina parroquial para informar sobre el propósito de su donación o pago.

- **Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170**

Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.

Asegúrese de indicar el propósito de su donación en la sección de comentarios.



The second collection for the weekend of **Sunday, July 5** will be for the Parish Expenses

La segunda colecta del fin de semana del **domingo 5 de julio** es para: Los Gastos Extraordinarios de la parroquia

FATHER'S DAY DANCE SALE REPORT

Saturday, June 20th
Sale \$ 6,197
Expenses \$ 4,141
Net Income \$2,056

Thank you to the organizers for their dedication, and thank you all for your generous support!

¡Gracias a los organizadores por su dedicación, y gracias a todos por su generoso apoyo!

MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

Saturday, June 27, 2026

5:00pm – †Gordon Pelosa.

Sunday, June 28, 2026

***Parish Intentions

8:30am – †Roselia Rueda Soto, †Anselmo Coronel Moreno,
†Arturo Coronel Rueda, †Amada Santana

10:15 am – Kathleen Gricius (Birthday), Smith Otaka Family(Personal Intention)

12:00pm – †Salvador Díaz, †Irene Alcázar, Hugo Torrijo Díaz (1st Anniversary)

Monday, June 29, 2026

6:30pm – Bro. Augustine Dang Hung (Personal Intention)

Tuesday, June 30, 2026

6:15pm – Bro. Andres Gorres (Personal Intention)

Wednesday, July 1, 2026

6:15pm – Bro. Noe Agpalsa, †Coronación Marroquín (4 Years)

Thursday, July 2, 2026

6:15pm – For Vocations to the Priesthood and Religious Life,
Bro. Luke Quijano (Personal Intention)

Friday, July 3, 2026

6:15pm – Bro. Cyril Catedral (Personal Intention)

Saturday, July 4, 2026

9:00am – †Martiniano Tapia (9th anniversary)

5:00pm – Parish Intentions

†Requiem aeternam dona ei, Domine†
Et lux perpetua luceat ei † † Requiescat in pace †



Victor Perez Morales



PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS Y LOS CONFINADOS EN CASA

Samanta Luna

Katarina Ferrero

Catalina Garcia

Priscila Martinez

Francisco Mendoza Figueroa

Augusto Pineda

Bernardino Navarrete

Camila Díaz Pérez

Carlos Darío Giraldo

Cielo Ramírez

Elias Díaz

Elisabeth Díaz

Eric Zepeda

Fabián Martínez

Juan Corona

María Luisa Díaz

Ricardo Alanís

Lorenzo Patiño Tamayo

Celso Flores Tovar

Jose Luis Ramirez

If you would like to include your family members who are sick and/or homebound in the bulletin to be prayed for by our parishioners, please contact the Parish Office.

Si desea incluir a los miembros de su familia que están enfermos y/o confinados en casa en el boletín para que nuestros feligreses recen por ellos, o desea que sean mencionados durante la Misa, por favor, comuníquese con la Oficina Parroquial.

LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

MASS TIMES JULY 4 - 5	5:00PM	8:30AM	10:15AM	12:00PM	6:00PM
Lectors		Miguel P Ary H	Luis D Sue B	Roberto A Juan Ch	Sonia Z Brayan V
Eucharistic Ministers	Victoria A	Marcela P Irma P		Amabilia M Claudia F	
Altar Servers	Azucena A Danna Ch Isabella G Kaylie A	Jesús M David M Walter B	Jasmine C Abigail R Rosy M	Fernando C Mauricio R Alexander C	Diego H Dominick T Liam M

PARISH ANNOUNCEMENTS

PREPARACION SACRAMENTAL

INFORMACION PARA BAUTIZO

La sesión informativa para el bautizo en español será el primer domingo de cada mes (**5 de julio**) en el salón Sagrada Familia a las 10am. llame a la oficina parroquial para registrarse.

DIVINE MERCY DEVOTION

DEVOCIÓN A LA DIVINA MISERICORDIA

The Divine Mercy chaplet will be prayed on Friday, July 3rd at 3:00pm in the Notre Dame Chapel (entrance through Paulina Street).

La coronilla de la Divina Misericordia se rezará el viernes 3 de Julio a las 3:00pm en la capilla de Notre Dame (entrada por la calle Paulina).

KERMES 4, 5, & 6 OF SEPTEMBER, 2026

We are asking for donations of the items listed below. Your generosity and support are very important to the success of our fair. You can drop off your donation at the parish office.

Solicitamos la donación de los artículos que figuran en la siguiente lista. Su generosidad y apoyo son muy importantes para el éxito de nuestra kermés. Puede entregar su donación en la oficina parroquial.

- Aceite para cocinar (Mazola o Vegetal)
- Chiles Guajillos
- Ajo sin Sal
- Cebolla en Polvo
- Paprika,
- Sal
- Pimienta Negra
- Azucar
- Oregano Mexicano
- Sodas
- Botellas de Agua
- Jarritos de Toronja 1.5 litros
- Squirt 2 litros
- Crema de Coco Goya
- Jugo de Piña Dole
- Maseca para tortillas
- Frijoles negros en lata
- Platos Desechables
- Tenedores de Plástico
- Cucharas de plástico
- Vasos transparentes de 16 oz
- Papel Aluminio
- Jabón para Trastes
- Toallas de tela para limpiar
- Cloro
- Tanque de gas
- Servilletas
- Guantes negros o azules
- Bolsas negras grandes para basura (de 42 galones)
- Contenedores de comida para llevar
- Mazola or Vegetable Cooking Oil
- Guajillo Chili Peppers
- Unsalted Garlic
- Onion Powder
- Paprika
- Salt
- Black Pepper
- Sugar
- Mexican Oregano
- Soft Drinks
- Water bottle
- 1.5-liter Jarrito bottle
- Squirt, 2 liters
- Goya Coconut Cream
- Dole Pineapple Juice
- Maseca flour for tortillas
- Canned black beans
- Disposable plates
- Plastic forks
- Plastic spoons
- 16-oz clear cups
- Aluminum foil
- Dish soap
- Cloth towels
- Bleach
- Gas tank
- Napkins
- Black or blue gloves
- Large 42-gallon black trash bags
- Takeout containers

AFRICAN COMMUNITY

Sunday, July 5, 2026
After 10:15am Mass

The meeting will be in St. Dominic Room (entrance through the Parish Office). All are welcome.

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM 2026-2027 REGISTRATIONS

Please note: Starting July 1st, a late registration fee will apply.
Last day to register: July 31.

INSCRIPCIONES ABIERTAS PARA EL CATECISMO 2026 - 2027

Atención: A partir del 1 de julio se aplicará un cargo adicional por inscripción tardía.

Último día para inscribirse: 31 de julio.

BECOME A PARISHIONER

REGÍSTRESE PARA SER PARROQUIANO

If you would like to obtain verification letters for immigration, hospital or other purposes, please become a registered parishioner. You can register at the Parish Office. For more information, please call the Parish Office.

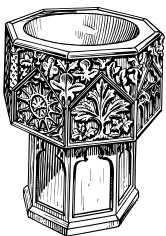
Si desea recibir cartas de verificación por motivos de inmigración, hospitales u otros fines, regístrese como un feligrés. Puede registrarse en la oficina parroquial. Para obtener más información, llame a la oficina parroquial.

CONGRATULATIONS TO THE NEWLY BAPTIZED CHILDREN!

¡FELICITACIONES A LOS NIÑOS
RECIÉN BAUTIZADOS!

JUNE BAPTISM

Aria Blas
Abril Oviedo Luna
Helen Vanessa Guerrero
Martinez
Mia Oviedo Luna
Maite Gonzalez
Melanie Gonzalez





ELECTRICAL & HVAC/R TRAINING

We offer:

- Hands on training
- Expert Instructors
- Convenient course schedule
- Innovative, real-world methods
- Affordable tuition



312-771-3347

teslatrainingchicago.com



Advertise Here!

Contact Maria Elena Tapia

¡Anúnciate aquí!

mtapia@archchicago.org | (773-262-3170)

Ads